

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1941)
Heft: 987

Artikel: Appel aux Suisses de l'étranger
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-686671>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

this gesture of solidarity will be deprived of his permit of residence.

* * *

The close relations existing between Liechtenstein and our country have been further cemented by an agreement permitting nationals of the former to accept employment in Switzerland without any formalities.

* * *

Protestant clergymen in the canton Geneva are likely to have a hard time during the coming months on account of lack of funds of the "Eglise Nationale" which in spite of the name is not subsidised by the state. The financial support amongst the members of the church (about 95,000) is said to be very poor and has resulted in a deficit of Frs.60,000 for the year to end of December 1940.

* * *

One of the last living veterans of the 1870/71 frontier occupation Jacob Ernst of Gossau (Zurich) celebrated recently his 100th anniversary.

* * *

A standardised radio set is now being manufactured by order of the Federal Post authorities and will be sold at Frs.128.—. Housed in a small bakelite cabinet this 4-valve superheterodyne instrument covers the medium-wave band only.

* * *

According to the "Leader," March 29th, Swiss household cooking is developing on new lines but the description of Rösti is a revelation to us. This is what our contemporary says: "Swiss cooks have now to use a newly invented potato flour resembling corn starch. Bread rations have been reduced by 60 per cent. in all hotels. The Swiss speciality — rösti kartoffel — has been banned. It is (or was) boiled potatoes chopped and fried in a golden brown pancake. Fat is now so scarce that the Government has had to abolish this national delicacy. Recently confectioners were taken by surprise when an unheralded radio announcement from Berne forbade whipped cream for luxury dishes. Prizes have been offered to any Swiss cook who can devise either a new way of frying without oil or a substitute for whipped cream. The Swiss chocolate trade has also been badly hit. Figures just issued show an export decline of more than 56 per cent." If any of our readers in the domaine of gastronomy can devise a recipe for frying without oil or fat we shall be delighted to forward it on to the Prize Committee, and the editor's spouse will be greatly relieved and most anxious to add her modest reward!

* * *

A giant pine tree reaching a height of 37½ metre and reputed to be 362 years old has been felled near Davos Platz.

* * *

As the usual springtime shortage of cattle suitable for slaughter has been made acute through lack of fodder, the Swiss War Food Office has arranged that only two-thirds of the number of animals slaughtered in April 1939 and 1940 will be available this year.

* * *

Hans Wunderly-Volkart died in Meilen (Zurich) after a short illness at the age of 70. Formerly a leading figure in local industry — he owned and managed a tannery — he was very popular in sporting circles having been honorary member and several times president of the Automobile Club. At the age of 65 he participated in a bear hunt expedition to Spitzbergen.

The Swiss Skiing Champion, Fritz Kaufmann, died suddenly at his home in Grindelwald, at the age of 35; he represented our country at Olympic Games and other international meetings.

* * *

Former National Councillor, Dr. Giovanni Polar, died at Lugano at the age of 73; he was actively associated with many undertakings in the canton Ticino notably the electricity works Sopra-Ceneri.

* * *

Raoul Houriet, a former advocate in La Chaux-de-Fonds, died at Lausanne at the age of 72. For a number of years he was secretary to the Federal Tribunal and previous to this appointment held important judiciary offices in Egypt notably the one of President of the Mixed Courts.

* * *

Dr. V. E. Scherer, a popular and active personality in Basle political and art circles died in an Arosa sanatorium on February 13th at the age of 60. A widely known lawyer he was for thirty years a member of the Grosse Rat; in 1919 he was elected to the States Council from which body he resigned in 1925. At the time of his death he was a member of the National Council to which he belonged since 1928.

* * *

M. Eduard Luscher, a member of the Bernese Government and of the National Council died on March 29th. M. Luscher was also a member of the Executive Committee of the Swiss Federal Railways and a former Councillor of the municipality of Berne.

* * *

Lieut. Franz Morg, age 25, of Winterthur, was accidentally killed at Mesolcina (Ticino) by the explosion of a mine.

* * *

During patrol duties in the Gianduns valley (Grisons) Corp. Fritz Breinlinger, age 36, of Neuhausen (Schaffhausen) stepped on a false snow bridge and lost his life in the fall.

* * *

A grave and fatal occurrence is recorded from Fribourg where eleven infants in the childrens home Monrevers were erroneously inoculated with a poisonous serum instead of a diphtheria vaccin.

APPEL AUX SUISSES DE L'ETRANGER.

Les mesures de défense prises pour protéger l'indépendance de la Suisse et préserver le pays du fléau de la guerre ont exigé des dépenses considérables. La dette de la Confédération s'en est trouvée tellement accrue qu'il est nécessaire de procéder sans délai à des amortissements. Dans ce but, le Conseil fédéral a décidé de percevoir une contribution unique au titre de sacrifice pour la défense nationale. Toute personne domiciliée en Suisse doit verser une contribution s'élevant, pour les personnes morales, à 1.5 pour cent de la fortune nette, et allant, pour les personnes physiques, de 1.5 à 4.5 pour cent de cette fortune.

L'arrêté concernant le sacrifice pour la défense nationale prévoit aussi que des dons volontaires peuvent être faits à la patrie. Le Conseil fédéral a tenu à ce que les milieux ayant le désir et la possibilité de verser plus que ce qu'ils doivent ou ceux qui, sans être assujettis au sacrifice, veulent néanmoins manifester par un geste leur fidélité au pays, aient l'occasion de réaliser cette volonté. Il pensait aussi, en ce

faisant, aux citoyens suisses vivant à l'étranger.

Le Conseil fédéral sait que beaucoup de nos compatriotes au dehors ont été gravement atteints par les répercussions de la guerre et qu'on ne saurait attendre d'eux un sacrifice. Mais ceux de nos concitoyens qui vivent à l'étranger dans des conditions favorables et qui ont déjà témoigné si souvent de leur générosité vis-à-vis des grandes œuvres d'utilité publique de notre pays, saisiront avec joie l'occasion qui leur est offerte de manifester par un don volontaire leur attachement à la mère-patrie. C'est à eux que s'adresse le présent appel. Le Conseil fédéral leur exprime par avance sa gratitude.

Les Légations et les Consulats répondront volontiers aux demandes de renseignements complémentaires qui leur seront adressées à ce sujet.
Berne, le 30 janvier 1941.

DEPARTEMENT FEDERAL
DES FINANCES ET DES DOUANES :
Wetter.

WOMAN OF SECRETS IN LONDON.

(This is not the story of an international spy as the above heading from the "Evening Standard," April 18th, might suggest, but deals with the mission which has been entrusted to our compatriots Mlle L. Odier and Dr. M. Junod. As special delegates of the International Red Cross they inspected during their three week's stay military and civilian prisoners' camps in this country, and discussed matters connected with the exchange of prisoners of war and the methods of sending parcels of food to British prisoners. Their delicate mission was carried out in the true Red Cross manner, i.e., discretely and effectively. On the eve of their departure for Switzerland Mlle Odier and Dr. Junod were entertained at Brown's Hotel by members of the Swiss Legation and a few friends of the Colony.)

A mystery woman left London this week. A little, middle-aged lady, dressed unobtrusively in black, she was Mlle. Lucie Odier, a Swiss official of the International Red Cross.

Mlle. Odier, now on her way back to Geneva, was in London for three weeks. Extraordinary precautions were taken at the Dorchester, where she stayed, to keep her name and her business secret.

Few people who saw her slipping quietly in and out of the hotel looked at her twice. She did not appear to be a striking personality.

Yet she could have revealed many dramatic stories if she had chosen to do so.

For Mlle. Odier, with her chief, Dr. Marcel Junod, had visited all the internment camps in Germany and occupied France for British soldiers and civilians.

They saw many of the British camps for interned and imprisoned Germans in this country.

But Mlle. Odier, who speaks perfect English, never gave a hint of her experiences to anyone in London.

"I am a neutral," she said in reply to questions about German treatment of British prisoners. "I cannot say anything that might be interpreted as taking sides."

Equally, she refused to comment on the British camps she had visited.

Now she has taken her secrets back to Switzerland. I understand that after her return there will be an improvement in the present methods of conveying food supplies to British prisoners in enemy hands.

LA SUISSE ET LA SOLIDARITE EUROPEENE.

Dans la mesure où l'on ne veut pas se payer de mots et où l'on préfère regarder la réalité en face, il faut avouer que les relations germano-suisses ne sont pas excellentes. Les gouvernements du Reich et de la Confédération helvétique entretiennent des rapports de la plus scrupuleuse correction. Toutefois, un fossé sépare l'opinion publique des deux pays.

Cela s'explique aisément. La Suisse a conservé son régime démocratique. Elle reconnaît les libertés individuelles. Elle respecte l'opinion de chacun, ainsi que son expression. De la sorte, notre presse continue à porter sur la situation internationale des jugements qui ne sont pas toujours au goût de nos voisins, précisément parce qu'ils sont libres.

En revanche, notre peuple sait apprécier à leur juste valeur les doctrines pangermanistes. Même si le gouvernement national-socialiste s'est toujours abstenu de considérer notre territoire comme un domaine qui devra tôt ou tard appartenir à la grande Allemagne, nous ne pouvons pas ignorer la force logique qui inspire les théories raciales et impérialistes. Notre population de langue allemande — qui représente près des trois quarts de la nation — ne peut assister sans de graves appréhensions à leurs conquêtes et à leurs triomphes, que ces derniers soient précaires ou définitifs.

Trois fois seulement, depuis l'avènement du national-socialisme, les autorités du Reich se sont prononcées au sujet de la Suisse. En septembre 1933, M. Goebbels, ministre de la propagande, avait rencontré M. Motta, notre regretté ministre des affaires étrangères à Genève. Il lui avait tenu les propos les plus amicaux, affirmant en particulier la volonté de son gouvernement de respecter l'indépendance de la Confédération. En février 1937, le chancelier Hitler avait accordé une audience à M. Schult-hess, ancien président de la Confédération, auquel il avait fait des déclarations qui n'étaient pas moins rassurantes. Enfin, en juin 1938, après que la Suisse eut restauré sa neutralité intégrale, le gouvernement du Reich avait saisi cette occasion pour réaffirmer sa ferme volonté de respecter la Suisse et l'intégrité de son territoire.

Bref, de la part des autorités allemandes, nous n'avons jamais entendu que les propos les plus amicaux. Mais on comprendra sans autre le malaise qui domine les relations germano-suisses, si l'on rappelle que les journaux du Reich ne laissent presque pas passer de jour sans attaquer notre pays, sans mettre en doute ses droits à l'existence, sans soumettre aux plus virulentes critiques nos institutions intérieures et notre politique extérieure. En tout autre pays, cela n'aurait guère d'importance. Venant d'Allemagne, de tels avis sont bien faits pour nous inquiéter, puisque la presse nationale-socialiste est non seulement contrôlée, mais dirigée par l'Etat, puisqu'elle n'exprime jamais des opinions individuelles, mais toujours des vérités officielles.

Dans ces conditions, l'interview que M. Goebbels a récemment accordée à quelques journalistes étrangers, suédois et suisses, devait retenir l'attention de notre opinion publique. On peut résumer ses thèses comme suit :

L'Allemagne, a déclaré M. Goebbels, ne songe pas une minute à occuper le territoire suisse. Elle n'a